

# Negotiating Finnish Studies: Reflections of a Conference

Edited by  
Börje Vähämäki

Special Issue of *Journal of Finnish Studies*  
Volume 1 Number 2 August 1997

IN MEMORIAM: PERTTI VIRTARANTA (1918-1997)

INTRODUCTION AND ACKNOWLEDGEMENTS  
*Börje Vähämäki 6*

FINNISH STUDIES IN NORTH AMERICA:  
PAST, PRESENT AND FUTURE  
*Börje Vähämäki 8*

## *Part 1: FINNISH LITERATURE AND CULTURE*

REFLECTIONS ON Z. TOPELIUS' *THE BIRCH AND THE STAR*  
*George C. Schoolfield 11*

LÖNNROT AND VÄRTTINÄ: (RE)PRESENTING ORAL TRADITION TO A  
WILLING AUDIENCE  
*Thomas A. DuBois 27*

BALDR AND LEMMINKÄINEN  
*John Lindow 37*

BETWEEN THE PUBLIC AND THE PRIVATE:  
MINNA CANTH'S AUTOBIOGRAPHICAL ESSAY  
*Sonia Wichmann 48*

MOCKING IMITATION AND IMITATING TRADITION  
IN JUHANI AHO'S *PAPIN TYTÄR*  
*Eric Schaad 54*

BIRDS, BEES, FLOWERS AND TREES, AND WORK. READING WORDS AND  
VALUES IN ALEKSI KIVI'S "ELFLAND"  
*Pirjo Helena Vaittinen 62*

GENERIC SUBVERSION: AN INTERTEXTUAL APPROACH TO IRMELIN  
SANDMAN LILIUS' *KORPFOLKSUNGEN*  
*Anna M. Sonnerup 73*

A PAN-EUROPEAN RHAPSODY IN A NORDIC KEY  
*Virpi Zuck 80*

*Part 2: FINNISH LINGUISTICS*

PERSPECTIVES ON FINNISH AND FINNO-UGRIC  
LINGUISTICS IN FINLAND  
*Pauli Saukkonen 91*

ROYAL BIOGRAPHIES AND BATTLE ACCOUNTS - SAMPLES OF 17TH  
CENTURY OFFICIAL FINNISH  
*Pirkko Forsman-Svensson 101*

AFFECTIVE VOCABULARY AND BORROWING: FINNISH PIRSKOTTAA  
'SPRINKLE' AND PATISTAA 'URGE', 'PROD'  
*Raimo Anttila 111*

FINNISH NUMERAL EXPRESSIONS -  
A CONSTRUCTION GRAMMAR APPROACH  
*Andrew Dolbey 115*

THE ROLE OF SYNTAX IN THE TEACHING OF FINNISH  
*Börje Vähämäki 126*

SOME THOUGHTS ON THE TRANSLATION OF CONTEMPORARY  
POETRY AND FICTION FROM FINLAND AND THE  
US PUBLISHING SCENE  
*Anselm Hollo 133*

FINNISH STUDIES AT THE UNIVERSITY OF  
WASHINGTON AT SEATTLE  
*Thomas A. DuBois 137*

BOOK REVIEWS 143

BOOK NOTES 146